

Évaluer autrement : lancement de deux outils clés en français pour la réadaptation du membre supérieur après un AVC

Par Isabelle Croteau, M. Réad, erg. et Marika Demers, PhD, erg.

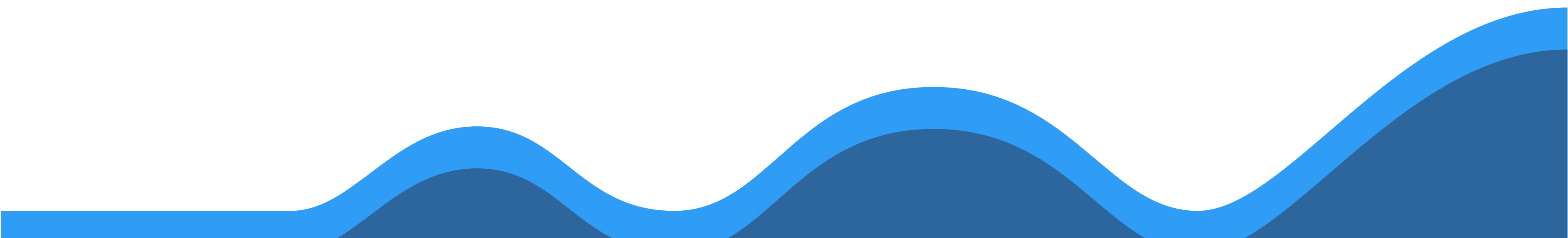
IURDPM
Institut universitaire sur la réadaptation
en déficience physique de Montréal

CRIR
Centre de recherche
interdisciplinaire
en réadaptation
du Montréal métropolitain

Centre intégré
universitaire de santé
et de services sociaux
du Centre-Sud-
de-l'Île-de-Montréal

Québec 

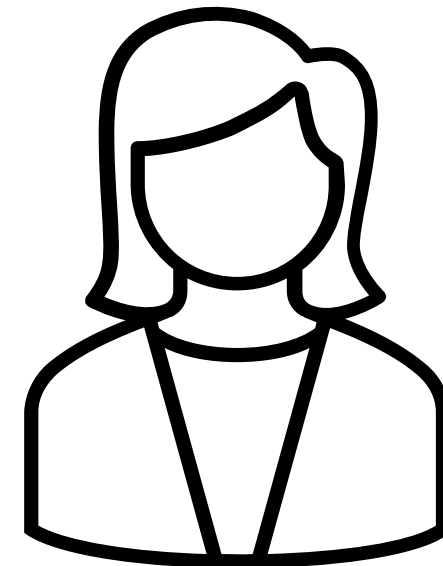
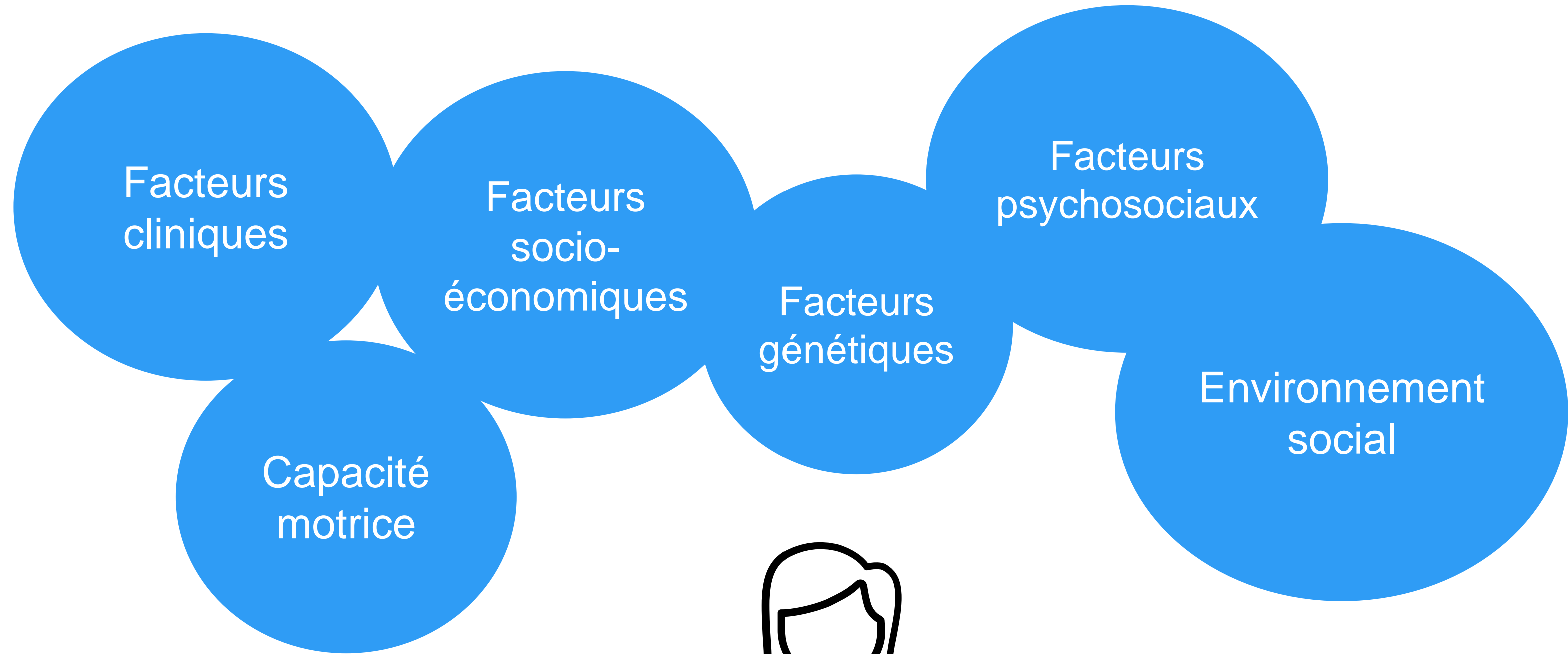
Objectifs d'apprentissages

1. **Décrire** l'objectif et le contexte d'utilisation clinique de deux outils d'auto-perception du membre supérieur, le **CAHM** et le **REACH**, chez les personnes ayant subi un AVC.
 2. **Appliquer** les procédures d'administration et de cotation de chacun des deux outils auprès d'une personne ayant subi un AVC.
 3. **Justifier** le choix d'un outil d'auto-perception du membre supérieur en fonction des objectifs de réadaptation post-AVC.
- 



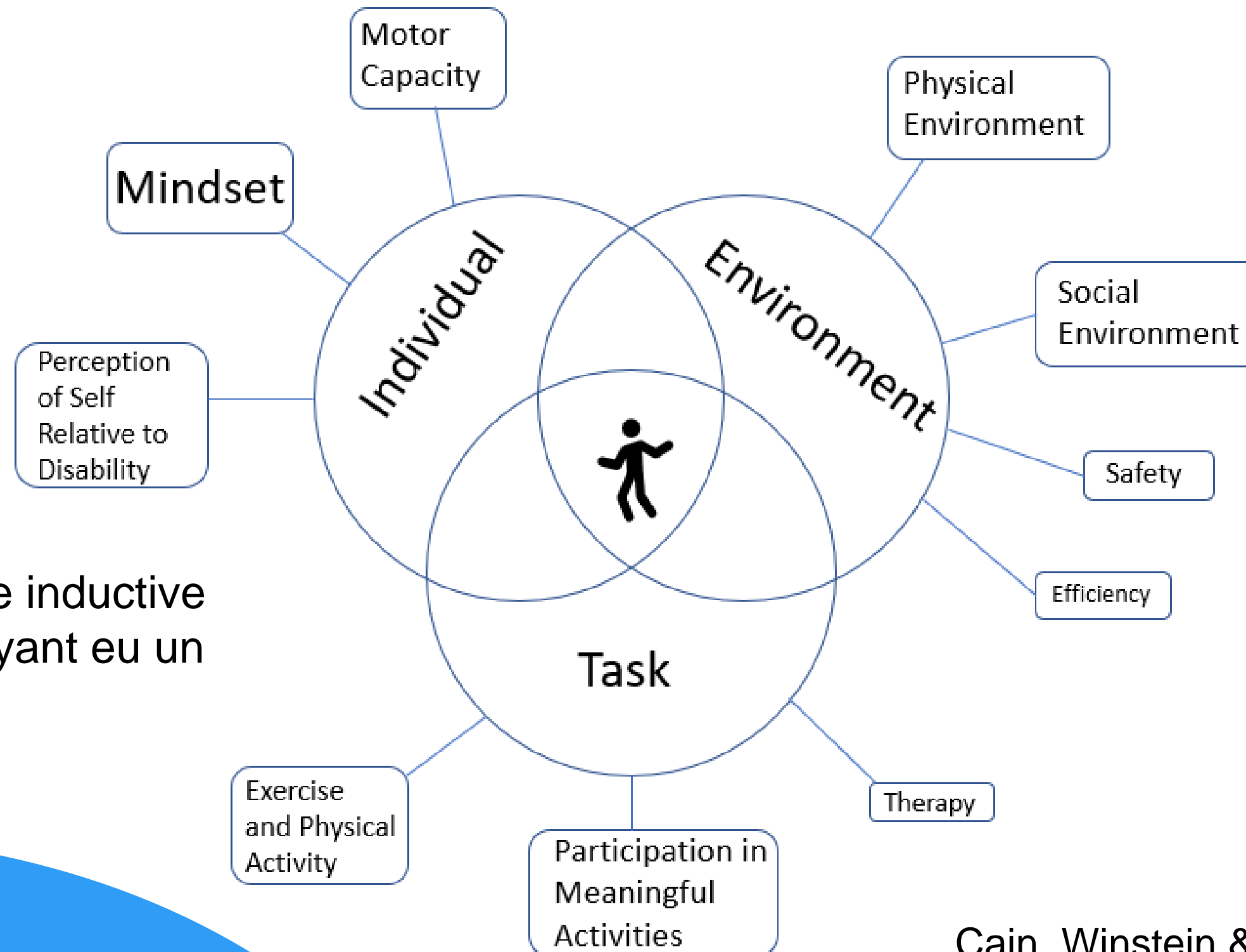
**Contexte qui supporte les
outils d'auto-perception**

Complexité de la récupération motrice post-AVC



Alawieh et al., 2018; Chen et al., 2023;
Korpershoek et al., 2011; Robinson & Jorge, 2016;
Torrise et al., 2018

Importance des facteurs psychosociaux pour la récupération



Qu'est-ce qui influence le plus votre récupération?

Analyse thématique inductive de 30 personnes ayant eu un AVC

Évaluations cliniques

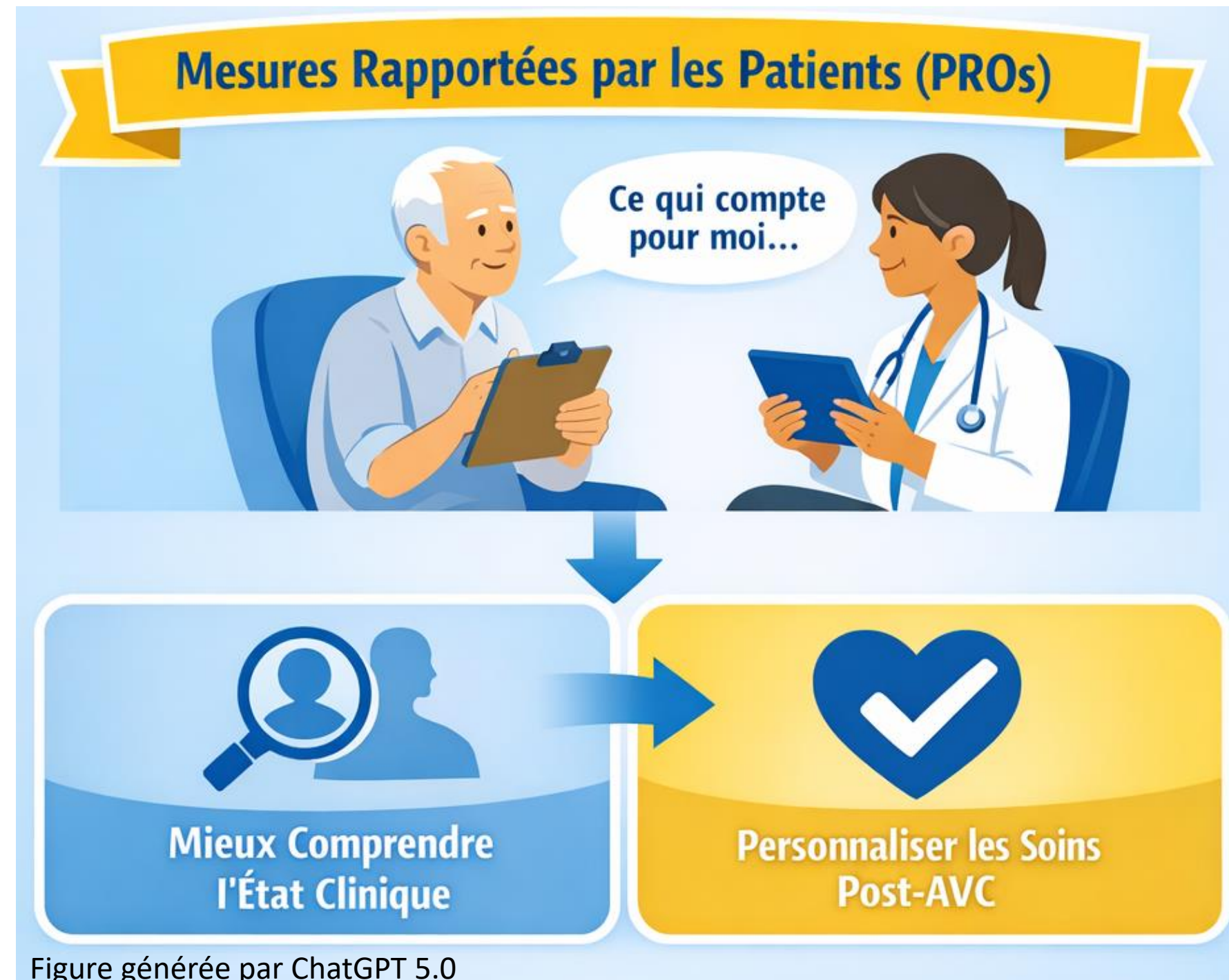



Figure générée par ChatGPT 5.0

Katzen et al., 2017; Reeves et al., 2018;
Stewart & Cramer, 2013; Teasell et al., 2020



Échelle d'évaluation de l'utilisation quotidienne du membre supérieur au domicile et dans la communauté (REACH)

Simpson et al., 2023 et 2023

Échelle REACH

But:

Évaluer l'utilisation réelle du bras et de la main atteints dans les activités quotidiennes

- À domicile
- Dans la communauté

Population:

Personnes vivant avec un AVC subaigu ou chronique

Contexte:

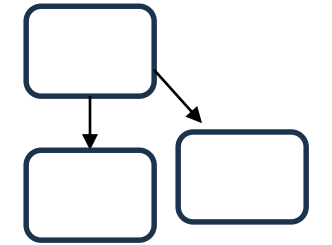
- Réadaptation ambulatoire
- Congé précoce assisté
- Réadaptation communautaire (RAIS)

Disponible en français et en 9 autres langues

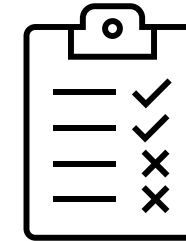
Administration de l'Échelle REACH

Étape 1: Administrer l'algorithme

- Choisir celui correspondant au membre supérieur le plus atteint

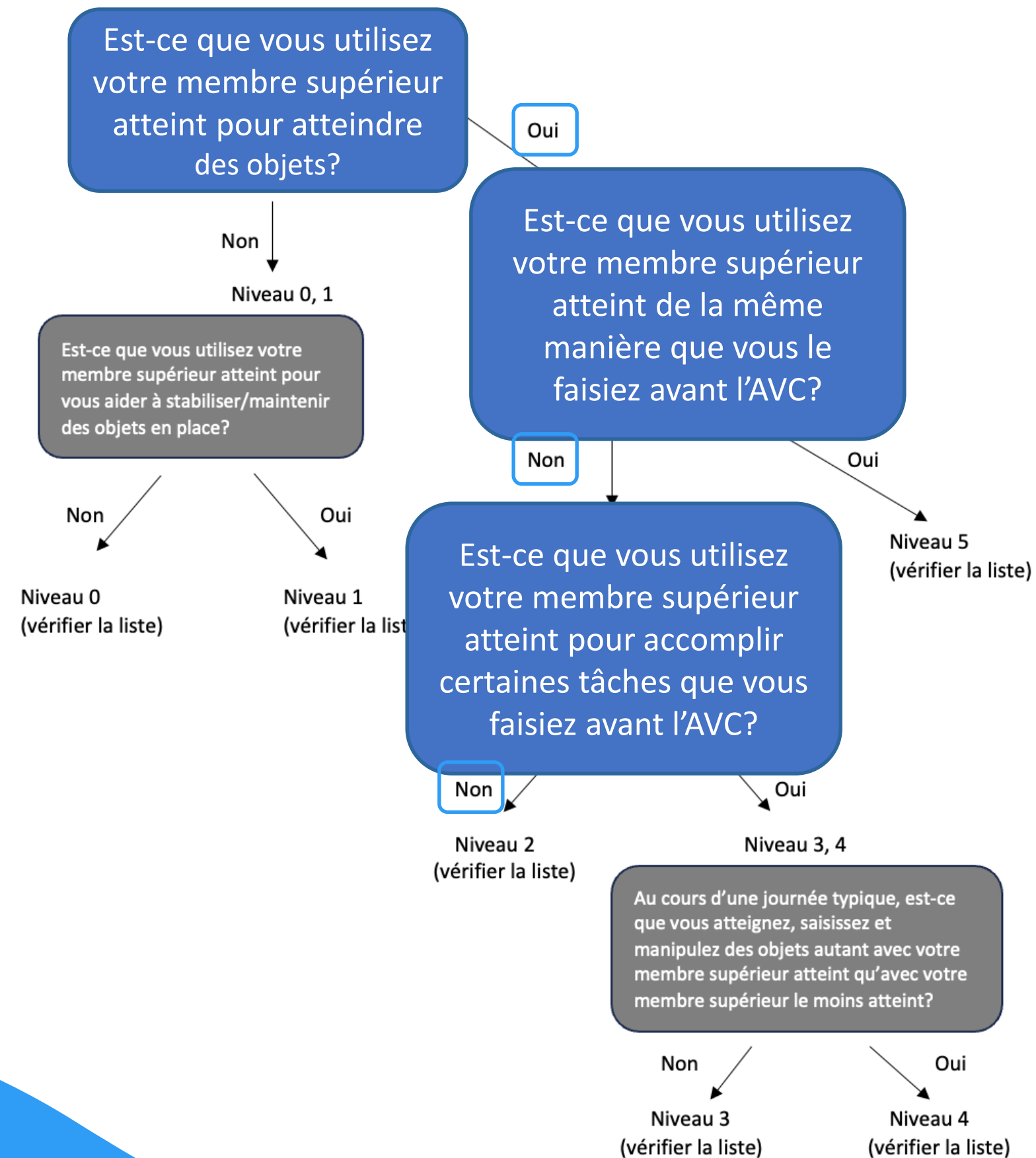


Étape 2: Valider la fiche de vérification



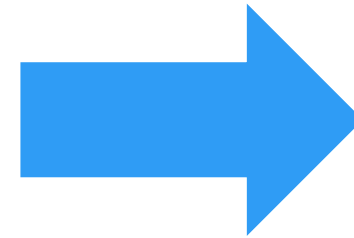
Administration de l'Échelle REACH

Étape 1:



Administration de l'Échelle REACH

Étape 2:



Niveau	Catégorie	Description
0	Non utilisé/Exercice seulement	<input type="checkbox"/> N'utilise pas le membre supérieur plus atteint ou l'utilise seulement pour des exercices.
1	Stabilisation seulement	<input type="checkbox"/> Utilise seulement le membre supérieur plus atteint pour aider à stabiliser/maintenir en place les objets durant des activités avec les deux mains (au moins un exemple mentionné ci-dessous doit être coché). <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Maintien l'objet sur une surface (ex : stabiliser la feuille de papier pendant l'écriture) <input type="checkbox"/> Utilise la main atteinte comme pince statique (ex : stabiliser une bouteille de médicament avec la main plus atteinte pour permettre à l'autre main d'ouvrir le couvercle, maintenir le vêtement pour boutonner ou remonter la fermeture éclair de l'autre main) <input type="checkbox"/> Maintien l'objet entre le bras et le corps.
2	Assistance ou mouvement de petite amplitude	<input type="checkbox"/> Utilise activement le membre supérieur plus atteint pour assister le membre supérieur moins atteint lors de l'exécution d'activités bimanuelles (au moins un exemple mentionné ci-dessous doit être coché). <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Assiste le membre supérieur moins atteint pour se laver et lors de l'habillage (ex : assister le membre supérieur moins atteint pour remonter son pantalon, déplier et placer ses vêtements avant de les mettre, laver ses cheveux et/ou son corps, retirer ses vêtements des cintres). <input type="checkbox"/> Saisit activement des objets pour permettre au membre supérieur moins atteint de les manipuler (ex : maintenir un aliment pendant que le membre moins atteint le coupe, tenir le portefeuille pendant que le membre moins atteint y retire de l'argent, tenir un contenant pendant que le membre moins atteint ouvre le couvercle). <p style="text-align: center;">OU</p> <input type="checkbox"/> Utilise le membre supérieur plus atteint pour exécuter des tâches nécessitant des mouvements de petite amplitude et peu de manipulation (ex : utiliser un interrupteur mural, fermer une armoire, pousser une porte ou un bouton de signalisation pour piétons, ouvrir/fermer un robinet (poignée de type levier), surtout si les objets se trouvent du côté le plus atteint ou lorsque la main moins atteinte est occupée).
3	Atteindre, saisir et manipuler	<input type="checkbox"/> Utilise le membre supérieur le plus atteint pour effectuer certaines tâches nécessitant d'atteindre, de saisir ou de manipuler activement un objet (au moins un exemple mentionné ci-dessous doit être coché). <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Tend le bras pour saisir des objets légers (ex : dans le frigidaire, armoire/placard, tiroir, ou sur la table)

Score final: **2**

Considérations pour l'Échelle REACH

Contexte d'évaluation : Emphase sur l'utilisation quotidienne du membre plus atteint.

Performance réelle vs capacité : L'évaluation porte sur ce que la personne fait réellement dans son quotidien.

Flexibilité des réponses :
« parfois », « rarement » ou « peut-être » = « oui »



En cas d'hésitation, fiez-vous à la fiche de vérification



Échelle de confiance dans les mouvements du bras et de la main (CAHM)

Lewthwaite et al. (non-publié)

Échelle CAHM

But:

Mesurer le **niveau de confiance** d'une personne en sa capacité à bouger le bras et la main dans différentes activités de la vie quotidienne

Population:

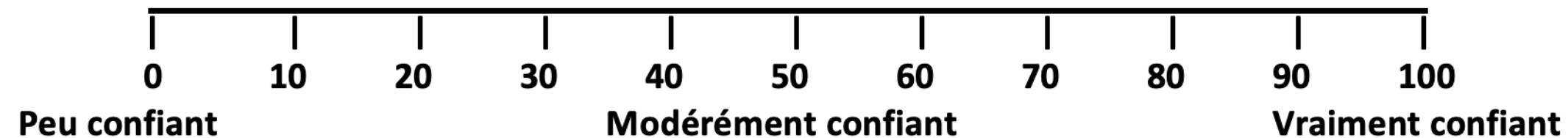
Personnes vivant avec un AVC

Contexte:

- Réadaptation fonctionnelle intensive
- Réadaptation ambulatoire
- Congé précoce assisté
- Réadaptation communautaire (RAIS)

Administration de l'Échelle CAHM

Étape 1: Expliquer l'outil et faire la question de familiarisation



Exemple:

À quel point êtes-vous confiant, en ce moment, que vous pouvez ...

	#
Soulever une tasse et la porter à votre bouche ?	

Étape 2: Administrer les 20 questions

Administration de l'Échelle CAHM

Exemple de questions

À quel point êtes-vous confiant.e, à l'heure actuelle, que vous pouvez ...

- Utiliser un couteau et une fourchette pour couper votre nourriture au restaurant?
- Persévérer la pratique des tâches avec votre bras plus faible, même lorsque les progrès sont lents?
- Avec votre main faible, verser des céréales d'une grande boîte en carton dans un bol sans faire de dégât?

Considérations pour l'Échelle CAHM

Contexte d'évaluation : Emphase sur la **perception actuelle**.

Cotation :

Score total: Moyenne des scores aux 20 questions

0%: Faible auto-efficacité → 100%: Haute auto-efficacité

Disponible en français, anglais, japonais et coréen



Traduction française et validation

Modifications des items du Rating of Everyday Arm-use in the Community and Home (REACH) dans le processus de validation transculturelle et linguistique

Items	Reason for modification	Modification
Algorithme et fiche de vérification	Ajustement pour refléter la terminologie contemporaine.	<p>Version originale (algorithme et fiche de vérification) Non-dominant side affected and Dominant side affected.</p> <p>Version modifiée (algorithme et fiche de vérification) (Fr) atteinte plus marquée du membre supérieur non-dominant et une atteinte plus marquée du membre supérieur dominant.</p>

Modifications des items du Confidence in Arm and Hand Movements (CAHM) dans le processus de validation transculturelle et linguistique

Items	Raison de la modification	Exemple de modification
Instruction, #20	Ajustement culturel avec une expression courante pour simplifier le langage.	<p>Version originale (item #20) With your weaker hand, pour dry cereal from a large cereal box into a bowl without spilling?</p> <p>Version modifiée (item #20) (Fr) Avec votre main plus faible, verser des céréales d'une grande boîte en carton dans un bol sans faire de dégât?</p>
Instruction, #10	Ajouter de la précision en changeant le verbe pour un qui ressemble plus à l'action.	<p>Version originale (item #10) Pick up a cup of water by the handle and bring it to your mouth?</p> <p>Version modifiée (item #10) (Fr) Soulever une tasse et la porter à votre bouche?</p>
#2, 5, 11, 15, 16, 17, 19	Ajustement culturel en ajoutant plus de précision avec un objet commun au Canada.	<p>Version originale (item #11) With your weaker hand, move a 3-inch thick telephone book from its upright position in a bookcase to a table?</p> <p>Version modifiée (item #11) (Fr) Avec votre main plus faible, déplacer un dictionnaire de sa position verticale dans une étagère jusque sur une table?</p>

Merci

Contributions à la traduction et validation

- Julianne Brisson
- Hélène St-Denis Legault
- Johanne Higgins
- Dahlia Kairy
- Joseph Gill-Lussier
- Camille Proulx
- Caroline Perron
- Les cliniciens de l'IURDPM
- Les participants